

پنجمین سنه

۲۹ شعبان ۱۳۱۳

نومرو ۱۰

شباط ۱ ۱۳۱۱

آبونه بدلی

برسنه لك الی ایکی نه نه می پوسته
اجرتیه برابر بروجہ پیشین ۳۵
غروش، استانبول ایچون اداره خا
نه دن آلفیق نوزره ۲۰ غروش دور.

نسخه می ۲۰ باره در

اداره خانه می

باب عالی جاده سنده قصابر کتبخانه
میدور. رساله به متعلق کافه مشور
لیت و خصوصیات ایچون (قصابر
کتبخانه سنه) مراجعت اولونور.

نسخه می ۲۰ باره در

پنجمین کونلری نشر اولونور فنی و ادبی رساله

(محرری: اسماعیل صفا)

اوروپا وامریقادہ سرخوشلرک ترایدی محب
انسانیت اولانلرک نظر دقتی جلب ایتیش اولدیغندن
برقاج سنه دنبری کؤلدن، ایراث ایتدیکی مضرتلردن،
صورت منعندن بحث ایدیایور . بونک ایچون ده
غیرتار بند مخصوصلر نشریله، ارباب علم وفضیلت
قونفرانسلر ترتیبیله، عالم مدینتی تهدید ایدن،
ترقی و مساعی بشریہ نی محو ایلمک استعدادینی
آلان مواد کؤلایه انهماک مسئله سنی تشریح
وچاره دفعی تحری ایتمک چالشورلر . بی آدمک
سعادتی موجب اولان بونکی مسائل مهمه ایله
اوغراشمق نه لذتی بر مشغولیت، بر نتیجه
حسنیه نائلیت نه بیوک مفخرتدر !

شایان تشکر احوال دندرک مطبوعات عثمانیه
دخی ارضه تصفیة اخلاقه، مسعودیت بشریہ
تعلق اولان نافع مقالات نشر ایدرک قارئلرینی
عالمک متمنده و قوعبولان بو یولدمکی تشببات
انسانیتکارانه دن خبردار ایدیورلر .

محررلرمن، شاعرلرمن تبلیک، سرخوشلق
کبی هر بری انسانیت بر شین اولان مساویینی
تصویر ایدن آثار نفیسة ادبیہ لرندہ محاسن پرور-
لکتری اظهاری ایتلری - مجزی بیلدیکم حالدہ
بیله - عشرتک، او خانمان سوزا بلانک تسایح
وخیمه سندن بر نمونه اسف انگیزی کوسترکوه-
چک برحکایه بی ترجمه ایله تقدیمه بی تشویق ایتدی.
بناء علیه محررینک اقتدار ادیبی مترجمنک بضد
عسی ایله متاسب دکلسده میدان مطبوعات ایلمک
دفعه اولمق اوزره پای انداز جرأت اولنره دریغ
بیورلمن تشویق استادانه بنده نائل اولورم
امیدنده .

م. سیف الله

یأس

یأس ! آه ... بو کله ... زرده مصادف
نظرم اولسه او چهره او صولغون چهره یش
خیلمده تجلی ایدر . آغلام !

سومش ! فقط سودیکی قدر - ولدیکی ظن
ایدرک سومش ! اغلامش فقط کنیدیسی ایچون
اغلایان وار ظنیه اغلامش !!!

کولمش ! فقط - سودیکنک جمعی، روحورور
تبسملرینک بخش ایتدیکی حس مرسته کولمش !!!
محبت ریاکارانه دن بی خبر، صاف اولان قلبه
فکر اغفال حقیقه مامش ! بیچاره ! یک مرحمتسز
بر صیارک شکاری، یک حسسز بر قلبک سرمایه
اشتقالی اولمش ! روح صائمش اجل ایله قارشو-
لشمش !!!

ملک ظن ایتیش شیطان، بری ظن ایتیش
عفریت چقمش !!!

ناموسنی ملک ظن ایتدیکی عفریتک پامال حقا.
رتی کورمش وجدانتک اضطرابات معنویه سنه
زبون اولمش ...

عالم بالایه پرواز ایدن روحه قارشو دوداقلر-
نده آجی بر تبسمک نشانه سی قالمش ! بو بر لوحه
رقتما در . بو بر بیچاره، بر قربان باسدر کویاکه

[باقکنز حله عبرت آلیکنز]

مصراعنی شو منظره نک لسان حالی تکرار ایدیور .
بسی